

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM)
Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt
Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Tarım, Orman ve Köyişleri ile Dışişleri
Komisyonları Raporları (1/397)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça; tali olarak Tarım, Orman ve Köyişleri, esas olarak da Dışişleri Komisyo-
nuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3766

Konu: Yenileme

02/10/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

**Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İhtüzüğün 77 nci mad-
desi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi
Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.**

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

LİSTE

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/736	Devletlerin Ayda ve Gök Cisimlerdeki Faaliyetlerini Düzenleyen Anlaşmaya Katıl- mamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1062	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1086	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ken- di Toprakları Arası ve Ötesinde Hava Hizmetlerine İlişkin Hava Taşımacılığı Anlaşma- sının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1100	Dışişleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Fransız Kalkınma Ajansı Arasında Kuruluş Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Ka- nun Tasarısı
1/1106	Türkiye Cumhuriyeti ve Avustralya Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korun- masına İlişkin Anlaşma ile Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1108 Türkiye Atom Enerjisi Kurumu ile Ukrayna Devlet Nükleer Düzenleme Komitesi Arasında Nükleer Düzenleme Konularında Teknik İşbirliği ve Bilgi Değişimi Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1130 Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ile Bahreyn Krallığı Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1134 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Kore Cumhuriyeti Enformasyon ve Haberleşme Bakanlığı Arasında Enformasyon ve Haberleşme Teknolojileri (EHT) İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1149 Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Filistin Ulusal Yönetimi Tarım Bakanlığı Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1150 Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Umman Sultanlığı Tarım ve Balıkçılık Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1156 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hollanda Krallığı Arasında Gümrük Mevzuatının Doğru Bir Şekilde Uygulanması ve Gümrük Suçlarının Önlenmesi, Soruşturulması ve Bu Suçlarla Mücadele Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1190 Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Arasında Makedonya Cumhuriyetinde Yer Alan Bazı Osmanlı Dönemi Eserlerinin Onarımı ve Rekonstrüksiyonuna Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1193 Kamu Finansmanı ve Borç Yönetiminin Düzenlenmesi Hakkında Kanun ile Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararnamelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/1243 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1247 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1255 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1258 Asya-Pasifik Uzay İşbirliği Örgütü (APSCO) Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1263 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avustralya Hükümeti Arasında Askeri Alanda İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1270 Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1271 Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1273 İller Bankası Anonim Şirketi Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1283 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1288	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1292	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala -Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsü İnşa Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1294	Güney Doğu Avrupada Yüksek Performanslı Bir Demiryolu Ağının Kurulması Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1298	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1303	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Karayoluyla Yolcu ve Yük Taşımacılığının Düzenlenmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1308	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1309	Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1310	Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin EFTA Devletleri ile Türkiye Arasında Anlaşmanın Devlet Yardımlarına İlişkin 18 ve 23. Maddelerinin ve II Sayılı Ekinin Değiştirilmesi ve X ve XI Sayılı Eklerinin İptaline İlişkin 1/2005 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1320	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1321	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1322	Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1324	Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1325	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1326	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezini Oluşturan Düzeltilmiş Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1332	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1333	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1335	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Suudi Arabistan Krallığı Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1336	Türkiye ile Mısır Arasında Doğal Gaz Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1339	Pendik Kentsel Dönüşüm ve İleri Teknoloji Parkı Projesi Kanunu Tasarısı
1/1341	Güneydoğu Avrupa (GDA) Kültür Bakanları Konseyi Şartnamesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1345	Kooperatifler Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/1346	Biyotıp Araştırmalarına İlişkin İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesine Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1347	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı Arasında Savunma Uzak İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1348	Beşinci Dünya Su Forumu Organizasyonu İçin Çerçeve Anlaşma ile Beşinci Dünya Su Forumu Anlaşma Mektubunun Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1352	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Eğitim İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1353	Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1355	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Moğolistan Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Petrol, Doğal Gaz ve Mineral Kaynaklar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında, Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1358	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sinematografik Ortak Yapım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1359	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Ekvator Cumhuriyeti Enerji ve Maden Bakanlığı Arasında Enerji Sektöründe İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1361	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Rusya Federasyonu Kültür ve Sinemacılık Federal Ajansı Arasında 2007 Yılında Türkiye Cumhuriyetinde Düzenlenecek Rusya Federasyonu Kültür Yılına Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Niyet Muhtırası (Rusya'nın Türkiye'de Kültür Yılı'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı)
1/1363	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Arnavutluk Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1364	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1367	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Fas Krallığı Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1370	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Jeoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
32747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32748	Asya'da İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32805	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı ile Avustralya Tarım, Balıkçılık ve Ormancılık Bakanlığı Arasındaki Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32806	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32807	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Genel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32830	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosova Öz-Yönetim Geçici Kurumları Adına Hareket Eden Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetim Misyonu (UMMIK) Arasında Yatırımların Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32831	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslar Arası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32832	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32833	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Ticaretin Geliştirilmesi ve Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32834	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bulgaristan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Svilengrad-Kapıkule Demiryolu Sınır Geçişi Faaliyetlerinin ve Kapıkule Sınır Mübadele Garındaki Demiryolu Sınır Hizmetlerinin Düzenlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32852	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32853	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32854	Bakü-Tiflis-Kars Yeni Demiryolu Bağlantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32866	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi (TÜRKSÖY) Arasında Türksoya İlave Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32867	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Demokratik Etiyopya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32868	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1355/1730

16/04/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 29/3/2007 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Reform Programı çerçevesinde teşkilatın faaliyetlerinin yerinden yürütülmesi amacıyla Orta Asya Alt Bölge Ofisi kurulmaktadır. İlk etapta Afrika ve Orta Asya’da birer Alt Bölge Ofisi kurulması planlanmış ve BM Gıda ve Tarım Örgütü tarafından aday ülkelerle görüşmeler yapılmıştır. Ülkemiz, aşağıda sıralanan avantajları dikkate alarak Orta Asya Alt Bölge Ofisine ev sahipliği yapmayı önermiş ve bu teklif BM Gıda ve Tarım Örgütü tarafından kabul görmüştür.

Ülkemizde Gıda ve Tarım Örgütü Alt-Bölge Ofisi kurulması halinde; Türk uzmanlarının Gıda ve Tarım Örgütünün bölge ülkelerinde uygulayacağı projelerde görevlendirilebilmesi ve Gıda ve Tarım Örgütü bünyesinde çalıştırılabilmesi; ülkemizde Gıda ve Tarım Örgütünün düzenleyeceği uluslararası toplantıların sayısının artması ve bu toplantılara katılacak kişilerin ülkemize yapacakları ziyaretlerle ülkemizin turizmine ve tanıtımına katkı; Gıda ve Tarım Örgütünde daha aktif bir rol alma imkanı doğası ile Gıda ve Tarım Örgütünün karar ve politikalarına yön verilebilecek, güncel tarım bilgilerinin daha kolay takip edilerek dünya tarım politikalarına uzak kalınmaması; Gıda ve Tarım Örgütünden, gerek proje ve gerekse nitelikli uzman talebinin karşılanmasının daha kolaylaşması ve Gıda ve Tarım Örgütü altındaki tarım ve balıkçılık komitelerinin toplantıları (GFCM, EUFMD, EPPO) ile Gıda ve Tarım Örgütünün işbirliği içerisinde bulunduğu diğer uluslararası organizasyonların ülkemizde düzenleyecekleri toplantı sayılarında artışlar sağlanacaktır.

Ayrıca, Gıda ve Tarım Örgütü Alt-Bölge Ofisi kurulması ile; ülkemize gelecek yabancı heyetlere, ülkemizdeki tarım tesisleri ile tarımsal yan sanayiye tanıtılarak uluslararası ticaretin geliştirilmesi; Orta Asya Cumhuriyetleri ile projelerin daha kolay yürütülerek, Gıda ve Tarım Örgütü dışındaki organizasyonların daha kolay finansmanı; Gıda ve Tarım Örgütü projelerinde yer alan ekipman desteğinin ülkemizdeki şirketlerden sağlanabilmesi; Balkanlar, Kafkaslar ve Orta Asya gibi coğrafi bölgelerdeki uluslararası kuruluşlar tarafından yürütülen program ve projelerin Türkiye üzerinden yönlendirilmesi dış politika hedeflerimizden biri olduğundan, bu şekilde ülkelerle ikili ilişkilerimizin çok taraflı boyut kazanması ve Orta Asya politikamız bağlamında, özellikle BM Güvenlik Konseyi üyeliği adaylığımız çerçevesinde ülkemizin görünür bir durumda olması gerçekleştirilecektir.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

Esas No.: 1/397

14/02/2008

Karar No.: 6

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 16/04/2007 tarihinde Başkanlığımıza sunulan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" dönemin yenilenmesi nedeniyle kadük olmuş, ancak Hükümetin 02/10/2007 tarihli yazısıyla İçtüzüğü'nün 77 nci maddesine istinaden yenilenmiştir. Adı geçen Tasarı Başkanlığımızca 16/10/2007 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiştir. Komisyonumuz 14/02/2008 tarihli 4 üncü toplantısında, Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımıyla Tasarayı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Reform Programı çerçevesinde kurulan Orta Asya Alt Bölge Ofisine Türkiye'nin ev sahibi olmasına ilişkin Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmakta ve bu çerçevede GTÖ ile işbirliği ve eşgüdümün geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; yürütme makamlarının çok ciddi çabalarıyla, Azerbaycan ve beş Orta Asya Türk Cumhuriyetine hizmet üretecek Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Orta Asya Alt Bölge Ofisinin, Ankara merkezli olarak kurulmasının, ülkemiz için kıvanç duyulacak bir girişim olduğu belirtilmiş ve Tasarıyla onaylanması uygun bulunan anlaşmanın ülke menfaatleri bakımından gerekliliği ve yerindeliği vurgulanmıştır.

Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasına ilişkin Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiştir.

Komisyonumuz, Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İçtüzüğü'nün 23 üncü maddesine istinaden, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi oybirliğiyle kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Vahit Kirişçi</i>	<i>Mehmet Erdoğan</i>	<i>Nuri Uslu</i>
Adana	Adıyaman	Uşak
Kâtip	Üye	Üye
<i>Özlem Müftüoğlu</i>	<i>Özkan Öksüz</i>	<i>Ertekin Çolak</i>
Gaziantep	Konya	Artvin

Üye	Üye	Üye
<i>Zülfikar İzol</i>	<i>Ali İhsan Merdanoğlu</i>	<i>Ali Koyuncu</i>
Şanlıurfa	Diyarbakır	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Orhan Karasayar</i>	<i>İbrahim Yiğit</i>	<i>Ahmet Ertürk</i>
Hatay	İstanbul	Aydın
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çetinkaya</i>	<i>Ramazan Kerim Özkan</i>	<i>Eşref Karaibrahim</i>
Konya	Burdur	Giresun
Üye	Üye	Üye
<i>Vahap Seçer</i>	<i>Abdülkadir Akcan</i>	<i>İbrahim Binici</i>
Mersin	Afyonkarahisar	Şanlıurfa

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

5 Haziran 2008

Esas No.: 1/397

Karar No.: 77

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 22 nci dönemde, 16/4/2007 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Tasarı, Bakanlar Kurulunca 2/10/2007 tarihinde yenilenecek Başkanlıkça 16/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş ve Komisyonumuzun 29/5/2008 tarihli 13 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- GTÖ'nün tüzel kişiliğinin Ülkemiz tarafından tanınması ve hukuki işlemlerde bulunabilmesi-ne imkan verilmesi,

- Ülkemizde kurulacak GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Merkezine dokunulmazlık tanınması ve Merkezin güvenliğinin sağlanması,

- GTÖ'nün mal varlığına hukuki ve cezai tedbirlere karşı muafiyet sağlanması,

- GTÖ malvarlığı ile gelirlerinin her türlü vergi, harç ve resimlerden muaf tutulması,

- GTÖ memurlarına hukuki ve cezai alanda sağlanan bağışıklıklar,

- Anlaşma kapsamında ortaya çıkabilecek uyuşmazlıkların çözüm usulü,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşma ile GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisinin Ülkemizde kurulmasının sağlandığı,

- Alt Bölge Ofisinin Ülkemizde kurulmasının tarımda yaşanan gelişmelerden Ülkemizin ve Orta Asya Türk Cumhuriyetlerinin daha hızlı haberdar olmasına imkan sağlayacağı,

- Alt Bölge Ofisi ile GTÖ'nün Orta Asya ile ilgili politikalarını Türkiye üzerinden yürüteceği,

- Alt Bölge Ofisinin Türkiye'de kurulmasının, Ülkemize gelecek heyetler vasıtasıyla ticaret ve turizmin gelişmesine katkı sağlayacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıklıoğlu</i>
Eskişehir	Karabük	Çankırı
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Necip Taylan</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Hatay	Tekirdağ	Ankara
Özel Sözcü	Özel Sözcü	
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdürrezzak Erten</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	İzmir	Kütahya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Malatya	Mardin	Muğla
	Üye	
	<i>Mustafa Kuş</i>	
	Şanlıurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER (BM) GIDA VE TARIM ÖRGÜTÜ (GTÖ) ARASINDA GTÖ ORTA ASYA ALT BÖLGE OFİSİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına 27 Temmuz 2006 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşması'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı V.

M. V. Gönül

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER (BM) GIDA VE TARIM ÖRGÜTÜ (GTÖ) ARASINDA GTÖ ORTA ASYA ALT BÖLGE OFİSİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Birleşmiş Milletler(BM) Gıda ve Tarım Örgütü(GTÖ)
arasında
GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi
Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ve
Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü

Alt-Bölge Ofislerinin kurulması da dahil olmak üzere GTÖ içinde reformların uygulanması konusunda Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü 33.Konferansında alınan kararlara uygun bir anlaşma yapma arzusu ile aşağıda belirtildiği şekilde anlaşmaya varmışlardır:

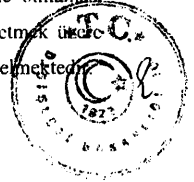
Madde I

Tanımlar

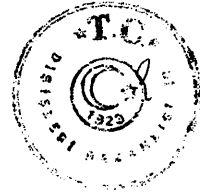
Bölüm 1

Bu anlaşmada;

- "GTÖ" ifadesi, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü anlamına gelmektedir.
- "Alt-Bölge Ofisi" ifadesi Türkiye'de kurulan GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi anlamına gelmektedir.
- "Hükümet" ifadesi, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti anlamına gelmektedir.
- "Genel Direktör" ifadesi, GTÖ'nün genel direktörü, kendisinin görevde olmaması esnasında genel direktör yardımcısı ya da genel direktör adına hareket etmek üzere genel direktör tarafından görevlendirilmiş herhangi bir memur anlamına gelmektedir.



- e) "Alt Bölge Koordinatörü" ifadesi, GTÖ'nün Orta Asya Alt-Bölge Koordinatörü ve onun yokluğunda, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş vekili anlamına gelmektedir.
- f) "Yetkili Türk Makamları" ifadesi, Türkiye Cumhuriyetinde uygulanan kanunlar ve teamül uyarınca ve bunların kapsamı içinde, ilgili olabilecek ulusal ve diğer Makamlar anlamına gelmektedir.
- g) "Türk kanunları" ifadesi, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti veya yetkili Türk Makamları tarafından ya da bunların yetkisi altında çıkarılan, kanun, tüzük veya düzenlemeleri içermektedir.
- h) "Üye" ifadesi bir GTÖ üyesi anlamına gelmektedir.
- i) "Üyelerin Temsilcileri" ifadesi, delegasyonların bütün temsilcileri, vekilleri, danışmanları, teknik uzmanları ve sekreterlerini içermektedir.
- j) "GTÖ tarafından yapılan toplantılar" ifadesi, GTÖ Konferansı, GTÖ konseyi, GTÖ ve bu organların her hangi birinin her hangi bir komisyonu, komitesi ya da yan kuruluşu tarafından organize edilen uluslararası konferanslar ya da diğer toplantılar anlamına gelmektedir.
- k) "Alt-Bölge Ofisi Merkezi" ifadesi, bu anlaşma metninde belirtildiği üzere, Alt-Bölge Ofisi tarafından kullanılan bina ve müştemilatı anlamına gelmektedir ve GTÖ tarafından kullanılan farklı yerlerde bulunan bina ve müştemilatı da içermektedir.
- l) "GTÖ Arşivleri" ifadesi, GTÖ'ne ait veya GTÖ tarafından muhafaza edilen kayıtları, yazışmaları, dokümanları, el yazmalarını, sabit ve hareketli resimleri ve filmleri ve ses kayıtlarını içermektedir.
- m) "GTÖ memurları" ifadesi, yerel olarak istihdam edilen ve saat ücreti karşılığında ücret ödenen el işçileri haricindeki, Genel Direktör tarafından veya onun adına atanmış tüm GTÖ personeli anlamına gelmektedir.
- n) "Mal varlığı" ifadesi, Madde VIII'de kullanıldığı üzere, GTÖ'ne ait olan ya da GTÖ Tüzüğünde yer alan işlevlerin sürdürülmesi amacıyla GTÖ tarafından muhafaza edilen ve yönetilen fonlar, gelirler ve diğer varlıklar dahil olmak üzere, tüm mallar anlamına gelmektedir.
- o) "Bağımsız Başkan" ifadesi, GTÖ Tüzüğü'nün V.maddesi uyarınca, GTÖ Konseyi Başkanı olarak hizmet etmek üzere GTÖ Konferansı tarafından tayin olunan kişi anlamına gelmektedir.



Madde II
Tüzel Kişilik ve Toplantı Özgürlüğü

Bölüm 2

Hükümet, GTÖ'nün tüzel kişiliğini ve aşağıda yer alan hususları icra etme kabiliyetini tanımaktadır:

- a) Sözleşme yapmak,
- b) Taşınır ve taşınmaz mallara sahip olmak ve bunları elden çıkarmak,
- c) Yasal işlemlerde bulunmak

Bölüm 3

Hükümet, GTÖ'nün, Alt-Bölge Ofisi Merkezi içinde veya, yetkili Türk Makamlarının muvafakatıyla, Türkiye'de başka yerlerde toplantılar yapma hakkını tanımaktadır. Hükümet, GTÖ tarafından organize edilen toplantılarda, tartışma ve karar alma özgürlüğünün engellenmemesini teminen uygun olan tüm önlemleri alacaktır.

Madde III

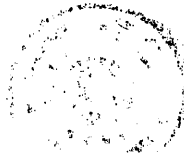
Alt-Bölge Ofisi Merkezi

Bölüm 4

Hükümet, GTÖ'ne, bu anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ve bu anlaşmanın geçerlilik süresi boyunca, bina ve müştemilatında oturulmasını ve bunların kullanılmasını, Alt-Bölge Ofisinin faaliyeti için uygun donanımın kullanılmasını ve -bu anlaşmaya Ek 1'de belirtildiği üzere-, diğer destekleri bedelsiz olarak sağlayacak ve GTÖ bunları kabul edecektir.

Bölüm 5

Hükümet, ilgili Türk kurumları ile ortaklık halinde ve ilgili ülkelerde Binyıl Kalkınma Hedeflerine erişilmesini desteklemek üzere, Alt-Bölge Ofisi tarafından sağlanacak teknik yardımı finanse etmek amacıyla, ilk beş yıl boyunca (2007-2011) her yıl 2 milyon ABD Doları sağlayacaktır. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile GTÖ arasındaki ortaklığın niteliği, kapsamı ve şekli bu anlaşmaya Ek II olarak ilave olunacak ayrı bir Ortaklık Çerçeve Anlaşmasına tabidir.



Madde IV

Alt-Bölge Ofisi Merkezinin Dokunulmazlığı

Bölüm 6

- a) Bu anlaşma metninde öngörüldüğü üzere, Alt-Bölge Ofisi Merkezi GTÖ'nün kontrolü ve yetkisi altında bulunacak ve Hükümet, Alt-Bölge Ofisi Merkezinin dokunulmazlığını tanıyacaktır.
- b) Genel Direktör veya Alt Bölge Koordinatörünün onayı dışında ve Genel Direktör veya Alt-Bölge Koordinatörünce mutabık kalınan koşullar dışında, idari, adli, askeri veya polis menşeli olsun veya, Türkiye içinde, her hangi bir kamu görevi ifa eden başka bir şahıs olsun, hükümetin hiçbir görevlisi veya memuru, her hangi bir resmi görevi yerine getirmek üzere Alt-Bölge Ofisi Merkezine girmeyecektir.
- c) GTÖ, GTÖ Alt-Bölge Ofisi Merkezinin,-X madde hükümlerine halel getirmeksizin-, her hangi bir Türkiye Cumhuriyeti yasası altında tutuklanmaktan kaçınan veya, hükümet tarafından başka bir ülkeye iadesi istenen veya, yasal işlem ya da kanuni takibat yapılmasından kaçınmaya çaba gösteren şahıslar tarafından iltica yeri olarak kullanılmasını önleyecektir.

Madde V

Alt-Bölge Ofisi Merkezinin Korunması

Bölüm 7

- a) Yetkili Türk Makamları, Alt-Bölge Ofisi Merkezinin güvenliği ve huzurunun, Merkeze yetkisiz olarak girme teşebbüsünde bulunan veya, Merkezin yakın çevresinde rahatsızlık yaratan kişi veya kişiler tarafından bozulmamasını teminen gereken özeni gösterecektir.
- b) Yetkili Türk Makamları, Alt-Bölge Koordinatörü tarafından istenmesi halinde, Alt-Bölge Ofisi Merkezinde asayiş ve düzenin korunması ve suçluların Merkezden uzaklaştırılması amacıyla, yeterli sayıda polis gücü sağlayacaktır.



MADDE VI

Kamu Hizmetleri

Bölüm 8

- a) Yetkili Türk Makamları, Genel Direktör veya Alt-Bölge Koordinatörünün talep ettiği düzeyde, yangından korunma, elektrik, su, kanalizasyon, atık madde toplama, gaz, posta, telefon, teleks ve telgraf dahil olmak üzere ve bunlarla sınırlı olmaksızın, Alt-Bölge Ofisi Merkezinin gerekli kamu hizmetlerinden yararlanmasını ve söz konusu hizmetlerin Türkiye'deki her hangi bir uluslararası kuruluşu tanıyan koşullardan daha az elverişli olmamak kaydıyla sağlanmasını temin etmek amacıyla, kendilerine ait yetkileri kullanacaktır. Bu hizmetlerin her hangi birinde kesinti olması veya kesinti tehdidi ortaya çıkması halinde, Yetkili Türk makamları, GTÖ'nün ihtiyaçlarını, diğer uluslararası kuruluş temsilciliklerinin ihtiyaçları ile aynı önemde mütalaa edecek ve GTÖ'nün faaliyetinin haleldar olmamasını temin etmek üzere gerekli tedbirleri alacaktır.
- b) Gaz, elektrik veya suyun Yetkili Türk Makamları veya bunlara bağlı kuruluşlar tarafından sağlanması halinde, bu hizmetler GTÖ'ne, Türkiye'de bulunan her hangi bir uluslararası kuruluşu uygulanan en düşük tarifeyi aşmayacak özel bir tarife üzerinden sağlanacaktır.

MADDE VII

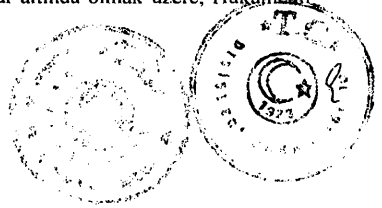
Haberleşme

Bölüm 9

GTÖ, resmi haberleşmelerinde, postalar, yurtdışı telgrafları, telgraflar, teleksler, telsiz telgraf mesajları, tele-fotolar, telefonlar ve diğer iletişimlere ve basına ve radyoya bilgi verme amaçlı basın tarifelerine ilişkin öncelikler ve oranlar konusunda, hükümet tarafından her hangi bir uluslararası kuruluşu veya, diplomatik temsilcilikleri dahil olmak üzere her hangi bir hükümete uygulanandan daha az elverişli olmayan bir muamele görecektir.

Bölüm 10

GTÖ, Birleşmiş Milletler Ayrıcalıklar ve Bağışıklıklar Sözleşmesine uygun olarak (Madde 5.f), resmi amaçları için, güvenlik nedenleri ile yurda iade edilme hali gibi durumlarda, yerleşik diplomatik temsilciliklere sağlananla aynı koşullar altında olmak üzere, Hükümetin ulaşım imkanlarını kullanma hakkına sahip olacaktır.



Bölüm 11

- a) GTÖ'nün resmi yazışmalarına veya diğer haberleşmelerine ve GTÖ'ne veya GTÖ'nün her hangi bir memuruna yönelik olarak gönderilen tüm yazışmalara veya diğer haberleşmelerine sansür uygulanmayacaktır. Söz konusu bağışıklık, aşağıda sayılanlarla sınırlı olmaksızın, yayınları, sabit ve hareketli resimleri, videoları, filmleri ve ses kayıtlarını kapsamı içine alacaktır.
- b) GTÖ, diplomatik kuryelere ve torbalara tanınan aynı ayrıcalık ve bağışıklıklarla, şifre kullanma ve kurye ile veya mühürlü torbalar içinde yazışma yollama ve alma hakkına sahip olacaktır.

MADDE VIII

GTÖ'nün Mal Varlığı ve Vergilendirme

Bölüm 12

GTÖ, GTÖ'nün mal varlığı ve varlıkları, nerede olursa olsun ve kimin tarafından muhafaza edilirse edilsin, Genel Direktörün açık şekilde muafiyet hakkından feragat edeceği her hangi bir özel durum hariç olmak üzere, her türlü hukuki süreçten muafiyet hakkına sahip olacaktır. Ancak, muafiyet feragatinin, her hangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul olunmaktadır.

Bölüm 13

GTÖ'nün mal varlığı ve varlıkları, nerede olursa olsun ve kimin tarafından muhafaza edilirse edilsin, yasama, yürütme ve yargıya ilişkin fiiller veya idari fiiller yoluyla da olsa,, arama, resmen talep etme, el koyma, istimlak ve başka herhangi bir şekildeki müdahaleden muaf olacaktır.

Bölüm 14

GTÖ'nün arşivleri ve genel anlamda, GTÖ'ne ait olan veya GTÖ tarafından muhafaza edilen tüm dokümanlar nerede bulunursa bulunsun dokunulmaz olacaktır.

Bölüm 15

GTÖ ve varlıkları, gelirleri ve diğer mal varlıkları;

- (a) her hangi bir türdeki doğrudan vergilendirmeden, katma değer vergisinden, harçlardan, geçiş ücretlerinden, dolaylı vergi ve resimlerden muaf olacaktır. Ancak, GTÖ, gerçekte, kamu hizmetleri için alınan harçlardan daha fazla olmayan vergilerden muafiyet talebinde bulunmayacaktır.



- (b) GTÖ tarafından resmi kullanımı için ithal veya ihraç edilen mallara ilişkin olarak, ithalat ve ihracat üzerine konulan gümrük vergileri ve yasaklardan ve sınırlamalardan muaf olacaktır. Söz konusu muafiyet kapsamında ithal edilen malların,-karşılıklı olarak mutabık kalınacak şartlar dışında,- ülke içinde satılmayacağı kabul olunmuştur.
- (c) Yayınları, sabit ve hareketli resimleri, videoları, filmleri ve ses kayıtlarının ithali ve ihracına ilişkin olarak gümrük vergileri, yasaklamalar ve sınırlamalardan muaf olacaktır.

Bölüm 16

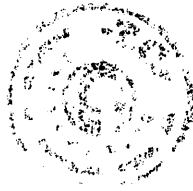
Hükümet, GTÖ'nün resmi kullanımı için gerekecek araçlarla ilgili benzin, diğer yakıtlar ve yağların tahsisatını vergisiz olarak yapacaktır.

Madde IX

Mali Kolaylıklar

Bölüm 17

- a) GTÖ, herhangi bir mali kontrole, düzenlemeye veya her hangi türdeki moratoryuma maruz kalmaksızın;
- (i) Fon, altın veya herhangi bir para birimini elinde tutabilir ve herhangi bir para birimi cinsinde döviz hesapları işletebilir,
- (ii) Fonlarını, menkul kıymetlerini, altın veya döviz birikimini, bir ülkeden başka bir ülkeye veya Türkiye içerisinde havale etmekte ve elinde tuttuğu para birimini başka bir para birimine çevirmekte serbest olacaktır.
- b) GTÖ, bu bölümdeki haklarını kullanırken, Hükümet tarafından yapılan herhangi bir takrire, sözkonusu takririn uygulanmasında GTÖ menfaatlerine zarar gelmemesi şartıyla gerekli itibarı gösterecektir.



MADDE X

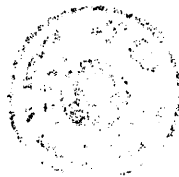
Geçiş ve Geçici İkamet

Bölüm 18

- (a) Yetkili Türk Makamları, resmi GTÖ görevinde olduklarında, uyruklarına bakmaksızın, aşağıda sıralanan şahısların Türkiye'ye girişini Türkiye'de geçici ikamet etmelerini ve Türkiye'den çıkışlarını kolaylaştırmak üzere gerekli tüm tedbirleri alacak, bunların Alt Bölge Ofisi Merkezine giriş ve Merkezden çıkışlarına engel koymayacak ve onlara tüm gerekli korumayı sağlayacaktır:
- (i) GTÖ Konseyi Bağımsız Başkanı; GTÖ Üyelerinin, Birleşmiş Milletlerin veya Birleşmiş Milletlerin herhangi bir Uzmanlık Kuruluşunun temsilcileri ve bunların eşleri,
- (ii) GTÖ memurları ve aileleri
- (iii) Alt Bölge Ofisi memurları, aileleri ve diğer hanehalkı üyeleri
- (iv) GTÖ memurları dışında, GTÖ için görev icra eden kişiler ve eşleri
- (v) Resmî görev için Alt Bölge Ofisi Merkezine davet edilen diğer kişiler.

Genel Direktör veya Alt Bölge Ofisi Koordinatörü, bu tür kişilerin isimlerini makul bir süre içinde Hükümete bildirecektir.

- (b) Bu bölüm, bölüm 9(a)'da öngörüldüğü üzere ele alınacak olan, ulaşımın genel kesintiye uğraması durumunda uygulanmayacaktır ve ulaşım araçlarının işletilmesiyle ilgili olarak genel anlamda uygulanacak yasaların etkinliğine zarar vermeyecektir.
- (c) Bu bölümde bildirilen kişiler için istenebilecek vizeler bedelsiz olarak ve mümkün olan en kısa sürede verilecektir.
- (d) Alt bölüm (a)'da tanımlanan şahıslar tarafından resmî sıfatı ile yapılan hiçbir faaliyet, ilgili kişinin Türkiye'ye girmesini engellemek veya Türkiye'den çıkmasını talep etmek için bir neden teşkil etmeyecektir.
- (e) Aşağıdaki koşullar altında ve Alt Bölge Ofisi Koordinatörünce de kabul edilecek olan resmî görev ile bağlantılı olmayan faaliyetlerden dolayı ortaya çıkan geçici ikamet hakkının kötüye kullanılması durumu haricinde, yukarıda alt bölüm (a)'da bahsi geçen hiçbir şahıstan Türkiye'yi terk etmesi talep edilmeyecektir:



- (i) Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığının önceden onay vermesi durumu dışında, bu tür her hangi bir şahsın Türkiye'yi terk etmesini gerektirecek yasalar kapsamında hiçbir yasal işlem başlatılmayacaktır,
- (ii) Bir üye temsilcisinin sözkonusu olduğu durumda, bu onay ancak, ilgili üyenin yetkilileriyle istişare sonucu verilecektir,
- (iii) Alt bölüm (a)'da bahsi geçen diğer şahısların sözkonusu olduğu durumlarda, böyle bir onay, ancak, duruma göre, Alt Bölge Ofisi Koordinatörü ya da Genel Direktör, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri ya da ilgili Uzmanlık Kuruluşunun baş icra sorumlusu ile istişare yapıldıktan sonra verilecektir,
- (iv) Bir üye temsilcisinin sözkonusu olması halinde, duruma göre, Alt Bölge Ofisi Koordinatörü ya da Genel Direktör, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri ya da, ilgili Uzmanlık Kuruluşunun baş icra sorumlusu, kendisine karşı dava açılmış bulunan şahsın adına, mahkemede hazır bulunma ve ifade verme hakkına sahip olacaktır
- (v) Diplomatik ayrıcalık ve bağışıklık hakkına sahip şahıslardan, Türkiye'ye akredite diplomatik elçilere uygulanacak mutata yönteme uygun durumlar haricinde, Türkiye'yi terk etmeleri talep edilmeyecektir.
- (f) Bu bölüm, bu bölüm ile sağlanan hakları talep eden şahısların Alt bölüm (a)'da açıklanan sınıfların kapsamı içine girdiklerine ilişkin makul bir kanıt getirilmesi şartına veya karantina ve sağlık düzenlemelerinin makul bir şekilde uygulanmasına engel teşkil etmeyecektir.

MADDE XI

Konsey Bağımsız Başkanı ve Toplantı Temsilcileri

Bölüm 19

GTÖ tarafından organize edilen toplantılarda, GTÖ Konseyi Bağımsız Başkanı, Üyelerin temsilcileri, milletlerin temsilcileri ya da gözlemcileri ve Birleşmiş Milletler ve Uzmanlık Kuruluşlarının temsilcileri,, Türkiye sınırları içinde görevlerini icra ederken ve Alt Bölge Ofisi Merkezine ve diğer toplantı yerlerine ve Alt Bölge Ofisi Merkezinden ve diğer toplantı yerlerinden seyahatleri esnasında, Uzmanlık Kuruluşlarının Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Sözleşmenin V. Maddesi (bölüm 13'ten 17'ye kadar -dahil-) kapsamında ve anılan



anlaşmanın Eki II, 1. paragrafında öngörülenlerle aynı ayrıcalık ve bağışıklıklara sahip olacaklardır.

MADDE XII

GTÖ Memurları

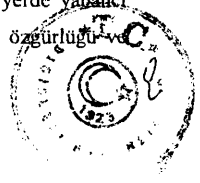
GTÖ Heyetleri Üyeleri

Resmi görevle Alt Bölge Ofisi Merkezine Davet Edilen Kişiler

Bölüm 20

GTÖ memurları, Türkiye’de ve Türkiye ile ilgili olarak aşağıdaki ayrıcalık ve bağışıklıklara sahip olacaklardır:

- (a) Şahsi tutuklama ve alıkoymadan muafiyet,
- (b) Resmi bagajların aranması ve bunlara el konulmasından muafiyet; şahsi bagajlara el konulmasından muafiyet
- (c) Alt Bölge Koordinatörü ve Alt Bölge Ofisi üst düzey memurları için şahsi bagajların aranmasından muafiyet,
- (d) Resmi sıfatları kapsamındaki yazılı veya sözlü ifadelerinden ve tüm eylemlerinden dolayı tabi tutulabilecekleri her türlü yasal işleminden muafiyet. Söz konusu muafiyet, ilgili kişilerin GTÖ görevlisi olmalarının son bulması halinde de devam edecektir.
- (e) GTÖ tarafından kendilerine ödenen maaş ve ücretlerde her türlü doğrudan vergilendirmeden muafiyet,
- (f) Türk vatandaşları dışındaki memurlar için Türkiye dışındaki kaynaklardan alınan gelirler üzerinde her türlü doğrudan vergilendirmeden muafiyet,
- (g) Kendileri, eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları yakınları için, göç kısıtlamaları ve yabancı tescilinden muafiyet,
- (h) GTÖ memurları için askerlik hizmetine ilişkin yükümlülüklerden muafiyet. Söz konusu muafiyet, ev sahibi ülke vatandaşları sözkonusu olduğunda, isimleri Alt Bölge Koordinatörü tarafından görevleri nedeniyle bir listeye dahil edilen ve ilgili Türk mevzuatına uygun olarak Hükümet tarafından onaylanan memurlarla sınırlı olacaktır.
- (i) Türk vatandaşı olmayan memurlar için, Türkiye içinde ya da başka yerde yabancı kıymetli evrak ve diğer menkul ve gayri menkul mallara sahip olma özgürlüğü ve



GTÖ tarafından istihdam olunmakta iken ve söz konusu istihdamın son bulunduğu tarihte, söz konusu memurların anılan fonlara sahip olmalarına dair iyi bir neden gösterebilmeleri halinde her hangi bir tahdit veya sınırlama olmaksızın, fonları yabancı para birimi cinsinden Türkiye dışına çıkarma hakkı. Özellikle, fonlarını resmi kanallarla Türkiye'ye getirdikleri miktarla aynı para birimi içinde ve aynı meblağa kadar Türkiye'den çıkarma hakkına sahip olacaklardır;

- (j) Uluslararası kriz durumunda diplomatik elçilere sağlandığı üzere, kendileri, aileleri ve diğer hanehalkı üyeleri için koruma ve ülkesine geri döndürme imkanları,
- (k) Gümrüksüz ve ithalata konan diğer vergiler, yasaklar ve sınırlamalardan muaf olarak mobilyalarını ve şahsi eşyalarını Türkiye'de ilk defa görev aldıkları andan itibaren 6 ay içinde ya da, deneme sürelerini tamamlamamış görevliler için, GTÖ'nde istihdam olacaklarının teyit olunmasından sonra 6 ay içinde ithal etme hakkı; aynı düzenlemeler, otomobil ithalatı, taşıması ve değiştirme işlemleri halinde de, benzeri uluslararası kuruluşların yerleşik üyeleri için yürürlükte olduğu şekilde uygulanacaktır,

Bölüm 21

GTÖ memurlarının isimleri, zaman zaman Yetkili Türk Makamlarına bildirilecektir.

Bölüm 22

- (a) Hükümet, GTÖ'nün uluslararası sivil hizmetleri yapısı içinde P-5 ve daha üzeri derece sahibi, Genel Direktör tarafından tayin olunan Alt Bölge Koordinatörü ve Alt Bölge Ofisi üst düzey memurlarına diplomatik ayrıcalık ve bağışıklık sağlayacaktır; Alt Bölge Koordinatörü, onun yokluğunda da yardımcısı, Diplomatik Misyon Şefi statüsünde olacaktır;
- (b) Bu amaçla, Alt Bölge Koordinatörü ve üst düzey Alt Bölge Ofisi memurları, Dışişleri Bakanlığı tarafından Genel Direktörle istişare içinde uygun diplomatik kategorilere alınacak ve mutaf muafiyetlerden yararlanacaklardır.
- (c) Bütün GTÖ memurlarına, bu Anlaşmada tanımlanan ayrıcalık ve bağışıklıklardan istifade eden GTÖ memurları olduklarını belgeleyen özel bir kimlik kartı verilecektir.



Bölüm 23

GTÖ memuru olmayan, GTÖ heyetleri üyesi veya resmi iş için GTÖ tarafından Alt Bölge Ofisi Merkezine davet edilen kişilere, alt bölüm (k)'da belirtilen hususlar haricinde, Bölüm 20'de tanımlanan ayrıcalık ve bağışıklıklar tanınacaktır.

Bölüm 24

- (a) Bu Madde ile tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklar, bireylerin kişisel yararı için değil, GTÖ'nün menfaati bakımından verilmektedir. Genel Direktör, söz konusu bağışıklığın adaletin işleyişine engel teşkil edeceği ve GTÖ'nün menfaatlerine zarar gelmeksizin feragat edilebileceği görüşünde olduğu takdirde, her hangi bir görevliye tanınan bağışıklıktan feragat edecektir.
- (b) GTÖ ve GTÖ memurları, adaletin düzgün şekilde işlenmesini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını temin etmek ve bu Anlaşma ile tanınan imtiyaz ve bağışıklıklarla bağlantılı olarak her hangi bir kötüye kullanımın ortaya çıkmasını önlemek üzere, her zaman, Yetkili Türk Makamları ile işbirliği yapacaklardır.

MADDE XIII

Lesepase

Bölüm 25

Hükümet, GTÖ memurları ve Konsey Bağımsız Başkanı için pasaporta denk, geçerli bir seyahat belgesi olarak tanzim olunan Birleşmiş Milletler Lesepase'sini tanyacak ve kabul edecektir. Birleşmiş Milletler Lesepase'sine sahip olanların vize başvuruları mümkün olduğunca hızlı şekilde işleme konulacaktır.

Bölüm 26

Bölüm 24'te belirtilenlere benzer kolaylıklar, Birleşmiş Milletler Lesepase'sine sahip olmasalar bile, GTÖ görevleri nedeniyle seyahat ettiklerine dair bir belge sahibi olan kişilere tanınacaktır.



MADDE XIV
Genel Hükümler

Bölüm 27

- (a) Genel Direktör ve Alt Bölge Koordinatörü, bu Anlaşma ile verilen ayrıcalık ve bağımsızlıkların kötüye kullanılmasını teminen her türlü önlemi alacak ve bu amaçla GTÖ memurları ve GTÖ adına görev ifa eden şahıslar için gerekli ve uygun görecekları kuralları ve düzenlemeleri ihdas edeceklerdir.
- (b) Hükümet, bu Anlaşma ile verilen ayrıcalık ve bağımsızlıkların kötüye kullanıldığını gösteren bir olayın meydana geldiğini mütalaa ettiği takdirde, Genel Direktör veya Alt Bölge Koordinatörü, talep üzerine, bu tür bir kötüye kullanımın gerçekleşip gerçekleşmediğini belirlemek amacıyla Yetkili Türk Makamları ile istişare edecektir. Bu görüşmelerden Genel Direktör ve Hükümeti tatmin edecek bir sonuç elde edilemediği takdirde, konu Madde XV'de belirtilen yöntemle göre karara bağlanacaktır..

Bölüm 28

Alt Bölge Koordinatörü aynı zamanda Türkiye'de GTÖ'nü temsil edecek ve kendisine verilen yetki sınırları dahilinde olmak üzere, ülke içindeki GTÖ faaliyetlerinin tüm veçhelerinden sorumlu olacaktır. Alt Bölge Koordinatörü, görevlerinin etkin şekilde ifası bakımından, ekonominin tarım, balıkçılık ve ormancılık sektörlerinde Hükümetin ilgili politika ve planlama düzeylerine ve ayrıca merkezi planlama makamlarına doğrudan erişime sahip olacaktır. GTÖ'nün kendi bütçe kaynaklarından sağlanan her hangi bir teknik yardım, Hükümet ve GTÖ arasındaki özel anlaşmalarla düzenlenecektir..

MADDE XV

Tamamlayıcı Anlaşmalar ve Anlaşmazlıkların Halli

Bölüm 29

- (a) Türk Hükümeti ve GTÖ, bu Anlaşma kapsamında gerekli olabilecek tamamlayıcı anlaşmalar yapabilirler.



- (b) Uzmanlık Kuruluşlarının Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Sözleşme, II No.lu Eki dahil olmak üzere, aynı konuyla ilgili olduğu hallerde, bu Anlaşmayı tamamlayıcı addedilecektir.

Bölüm 30

Bu Anlaşmanın veya tamamlayıcı her hangi bir anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanması konusunda veya Alt Bölge Ofisi Merkezi ya da GTÖ ile Hükümet arasındaki ilişkiyi etkileyen her hangi bir sorunla ilgili olarak GTÖ ve Hükümet arasında meydana gelen her hangi bir ihtilaf, müzakere yoluyla çözümlenecektir. Bu tür her hangi bir müzakere, ihtilafın hızlı bir şekilde çözümlenmesini teminen, iyi niyetle yapılacaktır ve söz konusu çözümü bekleyen taraflar, bu Anlaşmanın esas amacı doğrultusunda, GTÖ'nün, Alt Bölge Ofisi Merkezinde, sorumluluklarını tümüyle ve etkin şekilde yerine getirmesi ve amaçlarını ifa etmesini teminen, Alt Bölge Ofisi Merkezinin uygun şekilde görev ifa etmesini sağlamak üzere, gerekebilecek geçici tedbirleri uygulamaya koyacaklardır. GTÖ söz konusu müzakerelerin başarısızlıkla sonuçlanması halinde, anılan meseleyi kendi İdari Organlarına aktaracaktır.

MADDE XVI

Yürürlüğe Girme, Yürürlük ve Fesih İhbarı

Bölüm 31

- (a) Bu Anlaşma, her iki Tarafça, kendi iç düzenlemelerinin gerektirdiği koşulların tamamlandığının bildirimine üzerine yürürlüğe girecektir.
- (b) Bu Anlaşmada değişiklik yapılmasına ilişkin görüşmeler, Hükümet veya GTÖ'nün talebi üzerine gerçekleşecektir. Bu tür her hangi bir değişiklik, karşılıklı onayla yapılacaktır.
- (c) Bu Anlaşma, Alt Bölge Ofisinin sorumluluklarını tümüyle ve etkin şekilde yerine getirmesini ve amaçlarını ifa etmesini temin etmeye yönelik esas amacı ışığında yorumlanacaktır.



(d) Bu Anlaşmanın Yetkili Türk Makamlarına yükümlülükler getirdiği hallerde, söz konusu yükümlülüklerin ifa edilmesi konusunda nihai sorumluluk Hükümete ait olacaktır.

(e) Bu anlaşma ve Hükümet ile GTÖ arasında bu anlaşmaya göre yapılan her hangi bir tamamlayıcı anlaşma, GTÖ'nün Türkiye'deki Alt Bölge Ofisinde yürüttüğü faaliyetlerinin nizami şekilde son bulması ve söz konusu Ofis'te yer alan mal varlığının elden çıkarılması ile bağlantılı olarak uygulanacak hükümler hariç olmak üzere, Hükümet veya GTÖ tarafından, taraflardan diğere bu anlaşmayı sona erdirme kararının yazılı olarak bildirilmesinden 6 ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Bölüm 32

Türkiye'de bir GTÖ Temsilciliği Kurulmasına ilişkin olarak Türk Hükümeti ile GTÖ arasında 13 Kasım 1981 tarihinde yapılan ve 17 Mart 1982 tarihli Türk Resmi Gazetesinde yayımlanan Anlaşma, feshi tarihinde söz konusu anlaşma kapsamında taraflardan birinin yerine getirilmemiş olan her hangi bir hak, yükümlülük ya da sorumluluğunu etkilememesi koşuluyla, bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren geçerli olmak üzere sona erer.

Madde XVII

Ekler

Ek I ve Ek II bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturacaklardır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü bu hususları teyiden, bu Anlaşmayı iki nüsha halinde İngilizce olarak imza etmişlerdir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Mehmet Mehdi Eker

Tarım ve Köyşleri Bakanı

Ankara, 27.07.2006

Birleşmiş Milletler Gıda ve
Tarım Örgütü adına

Dr. Jacques DIOUF

Genel Direktör

Roma, 4 Ağustos 2006



Ek I
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİNİN
GTÖ ORTA ASYA
ALT BÖLGE OFİSİNE
KATKISI

Alt Bölge Ofisinin bina ve müstemilatı ve ilgili ofis tesisleri

1. Alt Bölge Ofisi merkezi bedelsiz olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından sağlanacak ve Ankara'da aşağıda yer alan adreste olacaktır:
54, İvedik Cad. Yenimahalle, Ankara
2. Hükümet, söz konusu Anlaşmanın III. maddesi altındaki yükümlülüklerini ifa ederken aşağıda yer alan hususları taahhüt etmektedir:

2.1. Münhasıran kullanılmak üzere Alt Bölge Ofisine 30-40 personelin ihtiyaçlarına göre uyarlanmış, uygun şekilde tefriş edilmiş bina ve müstemilatın sağlanması. GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun olarak yenilenmiş ve donatılmış bu tesisler aşağıda yer alan kalemleri içerecektir:

A. Bina ve müstemilatı:

- (i) geçici personel ve danışmanlar için ofis mekanı dahil olmak üzere, alt bölge ekibi için ofisler,
- (ii) Kütüphane ve dokümantasyon merkezi için bir oda,
- (iii) Yaklaşık 30 katılımcı kapasiteli bir toplantı odası
- (iv) Mutfak dahil olmak üzere bir yemekhane
- (v) 3 otoluk bir garaj
- (vi) 30 otoluk park alanı
- (vii) Depolama tesisleri



B. Ekipman ve mefruşat:

(i) GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun, 30-40 personel ve toplantı odası, kütüphane ve mutfak için ofis mefruşatı (masalar, sandalyeler, dolaplar, raflar)

(ii) GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun, direkt telefon hatları (yaklaşık 16-20 ana hat), ayrı bir mini telefon merkezi (telefon santrali), bağımsız teleks ve faks tesisleri.

(iii) GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun, yazılımı ile birlikte 20 kişisel bilgisayar ve 2 laptop, 4 ağ yazıcısı ve internet bağlantıları dahil olmak üzere ofis teknolojisi ekipmanı,

(iv) GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun, 2 foto-kopi makinesi,

(v) GTÖ tarafından öngörülen niteliklere uygun, soğutma (ve ısıtma ekipmanı),

(vi) Hükümet ayrıca, her iki tarafça karşılıklı olarak mutabık kalındığı şekilde, gerekli olabilecek her hangi bir önemli tamiri yapmayı da üstlenecektir.

Söz konusu tesisler, bu Anlaşmanın imza edilmesinin ardından 3 ayı aşmayan bir sürede GTÖ'nün kullanımına verilecektir.

2.2 Güvenlik teminatı sağlamak ve Alt Bölge Ofisinin, GTÖ tarafından Türk makamlarına zaman zaman bildirilecek olan Birleşmiş Milletler Minimum İşletme Güvenliği Standartları (MİGS) ile bütünüyle uyumlu olmasını teminen gerekli düzenlemeleri yapmak.

Yıllık işletme masrafları

3. Hükümet, ofisin sorunsuz şekilde iş görmesini teminen, , tarafların karşılıklı mutabakatıyla, geçim maliyetlerindeki değişimleri yansıtmak üzere dönemsel olarak gözden geçirilebileceği anlayışı ile, ofisin işletme masraflarına yıllık 300.000.- ABD Doları nakit muhatap taraf katkısı sağlamayı kabul eder.



Personel

4. GTÖ, aşağıda yer alan personeli Alt Bölge Ofisinde görevlendirecek ve tüm maaşlar ile, sosyal, tıbbi ve diğer masraflarından sorumlu olacaktır:
- 1 alt bölge koordinatörü, 6 uluslararası olarak istihdam olunan teknik memur (örneğin tarımsal politika, arazi ve su, balıkçılık, ormancılık, bitki yetiştirme ve koruma, tarımsal yatırım ve hayvan sağlığı) ve uluslararası olarak istihdam olunan 1 idari memur,
 - 3 yerel olarak istihdam olunan profesyonel memur (YPM)
 - 6 genel hizmet elemanı
5. Hükümet, aşağıda yer alan personeli Alt Bölge Ofisine sağlayacak ve tüm maaşlar ile sosyal, tıbbi ve diğer masraflardan sorumlu olacaktır:
- 7 kıdemli teknik memur (örneğin tarımsal politika, arazi ve su, balıkçılık, ormancılık, bitki yetiştirme ve koruma, tarımsal yatırım ve hayvan sağlığı)
 - 1 sürücü
 - 1 resepsiyon memuru santral operatörü
 - 3 memur
 - 3 sekreter

GTÖ, Hükümete yukarıda yer alan görevler için iş tanımları verecektir. Hükümet bunu esas alarak 3 aday teklifinde bulunacak, bunlardan biri, GTÖ tarafından belirlenecek gerekli nitelikleri karşılaması halinde, GTÖ tarafından seçilecektir. GTÖ, sekreterler konusunda, gerekli gördüğü testleri düzenleyecektir.



Bu Ek'in 5. paragrafı kapsamında Hükümet tarafından sağlanan milli personel, bu Anlaşma kapsamındaki resmi görevleri ifa ederken sarf ettikleri yazılı ve sözlü ifadeler veya yaptıkları eylemler konusunda yasal işleme tabi tutulmaktan muaf olacaklardır.. Söz konusu muafiyet, ilgili kişilerin GTÖ'deki görevleri sona erdikten sonra da devam edecektir. Ayrıca, GTÖ adına yaptıkları işlerle ilgili evrak ve dokümanlar konusunda dokunulmazlığa sahip olacaklardır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Birleşmiş Milletler Gıda ve
Tarım Örgütü adına

Mehmet Mehdi Eker

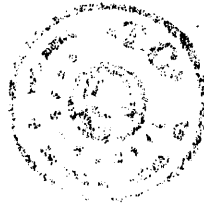
Dr. Jacques DIOUF

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

Genel Direktör

Ankara, 27.07.2006

Roma, 4 Ağustos 2006



Ek II

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü arasında
Ortaklık Çerçeve Antlaşması**

Önsöz

Birlikte "tarafklar" (ve buna göre "Taraf" denilecek) olarak bilinen,

1. merkezi,

Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy

adresinde olan

Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (bundan böyle GTÖ denilecek),

ve merkezi,

Eskişehir Yolu, 9. Km, Lodumlu
Ankara/TÜRKİYE

adresinde olan

Tarım ve Köyşleri Bakanlığı (bundan böyle TKB denilecek) tarafından temsil olunan
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ,

2. her iki tarafın kuruluş yasalarının kılavuzluğu ile ve Binyıl Kalkınma Hedeflerine (BKH) erişilmesi amacıyla yaptıkları ortak taahhülle, özellikle 2015 yılına kadar aşırı açlık ve yoksulluğun yarıya indirilmesi hedefiyle,
3. GTÖ'nün, başka hususlar yanında, kendisine Üye Devletler tarafından istendiği üzere tarımsal gelişim alanında teknik yardımda bulunma ve gıda, tarım, balıkçılık ve ormancılık alanlarında uygun kuralları belirleyen çerçeveler geliştirmek de dahil olmak üzere, gıda, tarım, balıkçılık ve ormancılık konularındaki yetki alanını dikkat alarak,



4. Başka hususlar yanında, sürdürülebilir tarım, balıkçılık ve ormancılığı ve sürdürülebilir doğal kaynak kullanımını desteklemek suretiyle açlığa karşı mücadeleye olan ihtiyacı dikkate alarak,
5. TİKA'nın, (alfabetik sırayla) Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'da sürdürülebilir sosyal ve ekonomik gelişmeye katkıda bulunmasındaki rolünü dikkate alarak,
6. İşbu Ortaklık Çerçeve Antlaşması'nın II. ve III. maddeleri uyarınca ve her iki taraftaki anayasal olarak gerekli usullerin yerine getirilmesini takiben, yukarıda belirtilen ülkelerde projelerin uygulanması için, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından ifade olunan, TKB vasıtasıyla, mali katkıda bulunma isteğini dikkate alarak,
7. GTÖ ve TKB, bu nedenle, kendi kuruluş yasaları uyarınca, imkanları ölçüsünde, aynı zamanda GTÖ üyesi olan yukarıda kayıtlı ülkeler yararına tarımsal gelişimi desteklemek amacıyla ortaklar olarak işbirliği yapma konusunda mutabık kalmışlardır.

Madde I. Tanımlar

1. Bu maddede tanımlanan çeşitli terimler aşağıdaki anlamlara sahiptir:

- "YTL" (Yeni Türk Lirası) Türkiye Cumhuriyeti'nin para birimi anlamına gelmektedir.
- "ABD Doları" Amerika Birleşik Devletleri'nin para birimi anlamına gelmektedir.
- "Düzenlenme", Madde IV (Taahhüt ve kabul; fon sağlama) uyarınca ve Ek I formatında olmak üzere, TKB ile GTÖ arasında akdedilen mutabakat zaptı anlamına gelmektedir.
- "Program Geliştirme Hizmeti Hesabı" (PGH), yatırılan proje fonları ve kalan harcanmamış fonlar üzerinde tahakkuk etmiş herhangi bir faizin alacak kaydedileceği, GTÖ muhasebe kayıtları içinde tutulan hesap anlamına gelmektedir. PGH hesabı üzerindeki bakiye, değerlendirme, proje hazırlama, kalkınma işbirliğine ilişkin diğer amaçlar veya TKB ile GTÖ arasında üzerinde



mutabık kalınan herhangi bir diğer etkinlik için harcanabilecek veya TKB'nın talep etmesi halinde kaynağa iade olunacaktır (Madde VII, Fonların yönetimi).

- "TİKA" Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi anlamına gelmektedir.

Madde II. GTÖ/Türkiye Ortaklığına ilişkin amaç ve yöntemler

1. TKB ile GTÖ arasındaki ortaklık, madde III.1'de sıralanan ülkelerde Binyıl Kalkınma Hedeflerine ulaşılmasına yönelik olarak, her iki taraf arasındaki etkileşim ve sinerjiyi güçlendirecektir. Ortaklığın genel hedefi, her iki tarafça bu ülkelere verilen yardımın etkisini ve verimliliğini artırmaktır. Bu bakış açısı içinde, ortaklığın özel hedefleri şunlardır:
 - Birleşmiş Milletler Binyıl Bildirisinde belirtilen şekilde gıda güvenliği ve kırsal yoksulluğun azaltılması önceliklerini sağlamak amacıyla, temel yetki alanlarında GTÖ'nün stratejik kapasitelerini güçlendirmek,
 - Karşılıklı ilgi alanlarında merkezle politika diyaloguna TKB'nın katılımını güçlendirmek,
 - Yaklaşımlarının uyumunu artırmak amacıyla, her iki tarafça gösterilecek aktif bir çabaya olanak vererek, ilgili alanlarda kalkınma işbirliği konusunda temel hedefler ve stratejiler üzerinde daha geniş bir uzlaşya yönelik ilerleme sağlamak,
 - Her iki taraf arasındaki eylemlerin tamamlayıcı olma özelliğini kolaylaştırmak,
 - Aktif işbirliği için içerikli, mali ve operasyonel bir çerçeve sunmak.
2. TKB ile GTÖ arasındaki ortaklık (i) izlenecek politikaya ilişkin diyalog ve (ii) operasyonel faaliyetler olmak üzere, iki yöntem şeklinde uygulanacaktır. Politikalara ilişkin diyalog, ortaklığın temelini teşkil edecektir. Bu diyalog, ortak müdahale alanlarındaki politika yaklaşımları bakımından karşılıklı eylemler arasında daha fazla uyuma katkı sağlayacaktır. Politikalarda diyaloga dayalı olarak ve ilgili karşılaştırmalı üstünlükler doğrultusunda,, ortak ilgi alanlarında



- operasyonel nitelikli işbirliği geliştirilecektir. Böyle bir işbirliğinin finansmanı, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında sağlanabilir.
3. Ortaklar olarak, TKB ve GTÖ, birbirlerine kendi politikaları ve programları hakkında bilgi vereceklerdir.
 4. Düzenli bir şekilde bilgi değişimini artırmak amacıyla TKB ve GTÖ, yılda en az bir defa olmak üzere bir danışma toplantısı yapacaklardır. Ayrıca, TKB ve GTÖ, İşbu Ortaklık Çerçeve Anlaşmasından kaynaklanan her konuda ve GTÖ programlarının yönetimi ile ilgili herhangi bir başka konuda birbiri ile istişare yapacak ve görüş alışverişinde bulunacaktır.
 5. GTÖ, TKB'na değerlendirmesi için, proje bütçesini de içeren, proje dokümanı şeklinde proje teklifleri sunacaktır. Bütçe, GTÖ tarafından belirtilen standart bileşenler ve alt bileşenlere uygun şekilde ayrıntıları ile yazılacaktır. TKB, GTÖ'ne sözkonusu teklif(ler) konusundaki karar hakkında kısa sürede bilgi verecektir.
 6. TİKA'nın Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'daki program koordinasyon ofisleri, taleplerin tanımlanmasında irtibat ofisi olarak ve ilgili ülkelerdeki projelerin hazırlanması ve uygulanmasında kolaylaştırıcı olarak vazife görebilirler.

Madde III. Ortaklığın kapsamı ve yapısı

1. Ortaklığın coğrafi faaliyet alanı Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsamaktadır.
2. İşbirliğinin içeriğe ilişkin kapsamı, esas itibarıyla aşağıda yer alan genel alanlarla tanımlanmıştır:

- Alan 1 Gıda güvencesi
- Alan 2 Tarımsal ve kırsal kalkınma
- Alan 3 Ormancılık ve balıkçılık dahil olmak üzere, doğal kaynakların yönetimi
- Alan 4 Tarımsal politikalar
- Alan 5 Gıda güvenirligi



- Alan 6 Hayvan ve bitki genetik kaynakları
3. Ortaklığın coğrafi ve içeriğe ilişkin kapsamı, tarafların karşılıklı onayı ile genişletilebilir.
 4. TKB ve/veya TİKA, finansal desteğe ilave olarak, Güney-Güney işbirliği ve diğer görevlendirme düzenlemeleri yoluyla yapılan yardımlar da dahil olmak üzere, teknik uzmanlık ve ekipman gibi aynı katkılarda da bulunabilir. Sözkonusu katkılar, her proje için ayrı ayrı müştereken belirlenecek ve genel uygulama sorumluluğu bağlamında GTÖ tarafından yönetilecektir.
 5. TKB tarafından finanse edilen proje uygulamaları için uzmanlar seçilirken, nitelikleri ve deneyimi söz konusu görev için uygun olması halinde, TKB'nın gösterdiği adaylar dikkate alınacaktır.
 6. GTÖ ve TKB, ulusal muhatapların becerilerinin yükseltilmesi amacıyla, ortak programlar geliştirme, konferanslar, fuarlar ve çalışma toplantıları ve eğitim kursları tertip etme konusunda daha fazla işbirliği yapabilirler.

Madde IV. Taahhüt ve Kabul; Fon Sağlama

1. Bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması'na atıfta bulunan ve belirli bir proje için fon teklif eden ve karşı imza ile GTÖ tarafından kabul edilen, TKB tarafından sunulan "düzenleme", bir proje anlaşması teşkil edecektir. Bu düzenleme, hem finansmanı hem de, finansman koşullarını açık bir şekilde belirtecek ve ayrıca en azından aşağıda yer alan hususları ihtiva edecektir: TKB'nın katılımı ile ilgili olarak planlanan başlama ve son bulma tarihi de dahil olmak üzere bir çalışma takvimi, TKB'nın projeye azami katkısı; proje ile ilgili olarak TKB bünyesinde ilgili birim/kişi. Ek I olarak, bir düzenleme örneği, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması'na eklenmiştir.
2. TKB taahhütleri, belirli bir projenin onay tarihindeki cari dahili döviz kurları esaslı üzerinden, TKB tarafından belirlenen YTL cinsinin azami dengi bir meblağ ile beraber, ABD Doları cinsinden yapılacaktır.
3. YTL ile ABD Doları arasındaki kambiyo kuru kaybı nedeniyle veya proje bütçesindeki enflasyon öngörülerini aşan diğer maliyet artışları nedeniyle, TKB'nın yaptığı taahhütlerin proje hedeflerine erişilmesi bakımından yetersiz kalacağına

anlaşılması halinde, GTÖ ve TKB mutata yöntemlerle birbiri ile istişare edecektir. TKB, söz konusu hallerde kendi taahhüdünde bir artış yapılması konusunda GTÖ'nün talebini hassasiyetle dikkate alacaktır.

Madde V. Uygulama

1. GTÖ, proje veya faaliyetin zamanında ve tam olarak uygulanmasını temin etmek üzere mümkün olan her türlü çabayı gösterecek ve kendi personeli veya GTÖ tarafından bu amaç için görevlendirilen herhangi bir örgüt, şirket veya şahıslar tarafından ifa edilme konusundaki tüm sorumluluğu kabul edecektir. TKB, GTÖ tarafından yapılan ve bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması uyarınca ifa olunan projeler için herhangi bir üçüncü tarafa karşı hiçbir sorumluluk veya mesuliyet taşımayacaktır. GTÖ, kendi işlerinin idaresi ve yönetimi konusunda gösterdiği özenin aynısını bu Anlaşma ve her bir düzenleme kapsamında görevlerini ifa ederken gösterecek ve bu konuda TKB'na karşı bunun ötesinde bir sorumluluğu olmayacaktır.
2. GTÖ, TKB ile karşılıklı mutabakat içinde, onaylanmış proje belgesi içinde öngörülen kurallar, uygulamalar ve koşullar doğrultusunda olmak üzere, projenin tümü veya herhangi bir kısmı için kendi sorumluluklarını devredebilir ve/veya bir taşeronla verebilir.
3. GTÖ'nün, imza altına alınmış bir düzenleme altında, başlama tarihi konusunda 2 aylık veya daha uzun süreli bir gecikme beklemesi durumunda, GTÖ, TKB'na yazılı bildirimde bulunacak ve yeniden düzenlenmiş bir zaman planı sunacaktır.
4. GTÖ, proje uygulamasının gerektirmesi halinde, uygulamadaki herhangi bir değişikliği TKB'na bildirmek üzere, devam eden projelerin gözden geçirilmiş bütçelerini sunacaktır. Bu konuda aşağıda yer alan hususlar uygulanacaktır:
 - a. Gözden geçirme, ilave fonlar ve/veya proje süresi konusunda bir uzatma veya düzenleme ile ilgili düzeltme gerektiren başka bir değişiklik talebini gerektirmektedir. Bu gözden geçirme, daha sonra onay için TKB'na sunulacaktır. Söz konusu gözden geçirmenin onayı, düzenlemeye yapılacak eklemelerle sağlanacaktır.



- b. Gözden geçirme, proje bütçesinde yeni bir tahsise gidilmeksizin proje faaliyetlerinin yeniden düzenlenmesini öngörmektedir. Bu tür bir gözden geçirmek, GTÖ tarafından sadece bilgi ve kayıt amaçlı olarak gönderilmektedir. Bu tür bir değişiklik düzenleme üzerinde bir tadilat yapılmasını gerektirmemektedir.
- c. Gözden geçirme, çalışma planında değişiklik, genel girdi ve/veya çıktılarda değişiklik yapılmasını gerektirmektedir, ancak projenin genel hedeflerini ya da genel bütçesini değiştirmemektedir. Bu tür gözden geçirme, onay için GTÖ tarafından TKB'na sunulur. TKB, GTÖ'nden gözden geçirilmiş bütçeyi aldıktan sonra, 6 haftadan daha geç olmayan bir sürede GTÖ'ne başka şekilde bildirmediği takdirde, teklif olunan değişikliklerin TKB tarafından onaylandığı mütalaa edilebilir. Söz konusu değişiklikler düzenleme ile ilgili bir tadilat yapılmasını gerektirmez.

Madde VI. Fonların Transferi

1. TKB, Madde III'te belirtildiği gibi özel bir program veya proje üzerinde bir düzenleme yapıldıktan sonra, fonları, yıllık bütçe ve GTÖ tarafından yapılacak 6 aylık çağrılara göre, 6 aylık taksitler halinde yatıracaktır. Havale aşağıda kayıtlı hesaba yapılacaktır:

GTÖ/UN Trust Fund US Dolar Account
No. 490650/67/72
Banca Intesa SpA
SWIFT CODE : BCIT IT MM700
ABI 03069 CAB 03356
GTÖ Branch
Via delle Terme di Caracalla
00100 Rome/ITALY

(IBAN: IT91 T030 6903 3560 00049065067)



2. Meblağlar, TKB tarafından, beklenen ödemeler çerçevesinde yatırılacaktır. TKB , her ödeme yaptığıında, ilgili proje(ler) konusunda bir hesap dökümü verecektir. Hesap dökümleri, GTÖ/Yöneticisine, Merkez Muhasebe Servisi'ne (MMS) takdim olunacak ve her proje için aşağıda yer alan hususları ihtiva edecektir:

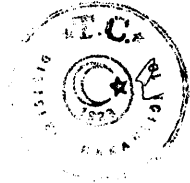
- TKB'nın dahili tanımlama kaydı (faaliyet no);
- GTÖ proje sembolü;
- Projeye ilgili, TKB tarafından ödeme yapılmasından önce, daha önce aktarılmış olan fonlar ve taahhüt edilen fonlar esas alınarak belirlenen, ABD Doları ve YTL cinsinden bakiye;
- Projeye ilgili, TKB tarafından ödeme yapılmasından sonra, daha önce aktarılmış olan fonlar ve taahhüt edilen meblağ esas alınarak belirlenen, ABD Doları ve YTL cinsinden bakiye.

3. Fonlar, başka şekilde mutabık kalınmadığı takdirde, yukarda belirtilen hesaba, aşağıda belirtilen şekilde yatırılacaktır:

- İlk taksit ödemesi, her iki tarafça uygun şekilde imza edilmiş ve tarih konulmuş düzenlemenin TKB tarafından alınmasından hemen sonra, ilgili düzenlemede belirtildiği şekilde;
- İzleyen havaleler, 6-aylık ilerleme raporunun alınması ve onaylanmasına bağlı olarak, fonlara ilişkin yıllık proje bütçesi ve 6 aylık çağrılar esas alınarak yapılacaktır (Bakınız Madde VIII).

4. TKB fonları, düzenlemede başka şekilde mutabık kalınmadığı takdirde, GTÖ'nden ilgili fon çağrısını aldıktan hemen sonra yukarıda belirtilen banka hesabına yatıracaktır.

5. GTÖ, ödemeleri, münferit proje hesaplarından, GTÖ kuralları ve beklenen ödeme planlarına uygun olarak yapacaktır.



Madde VII. Fon Yönetimi

1. GTÖ. İşbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması çerçevesinde ve ilgili hükümetten/hükümetlerden gelen resmi taleplere dayalı olarak, TKB ile istişare halinde olmak üzere, teknik yardım projelerini ve/veya acil projeleri uygulayacak ve GTÖ Mali Mevzuatına uygun olarak , TKB tarafından bu amaçla sağlanan fonları yönetecektir. İşbu Anlaşma altında finanse edilen faaliyetler konusunda GTÖ tarafından yapılan tüm mali taahhüt ve harcamalar, her bir işlemin yapıldığı tarihte uygulanacak Birleşmiş Milletler döviz kuru üzerinden ABD Doları cinsinden ifade olunacaktır.
2. GTÖ'nün mali mevzuatına uygun olarak, teknik hizmetler ve danışmanlık destek hizmetleri dahil olmak üzere, sözkonusu düzenleme doğrultusunda GTÖ tarafından yapılan tüm doğrudan masraflar, proje bütçesinden karşılanacaktır.
3. Proje bütçeleri, GTÖ yönetim organları tarafından zaman zaman onaylandığı ve değiştirilebileceği üzere, projenin, GTÖ Proje Destek politikası doğrultusunda uygulanması konusunda ortaya çıkan muhtelif dolaylı, idari ve işletme masrafları (Proje Hizmet Masrafları) ile ilgili olarak, GTÖ'ne geri ödeme yapmak üzere bir tahsisi de içerecektir.
4. Bütçe içine, toplam proje bedelinin en fazla % 5'ine kadar olmak üzere, ihtiyat akçesi konulabilir.
5. Yatırılan fonlarda tahakkuk edecek faizler GTÖ Kural ve Düzenlemelerine göre hesaplanacak ve Program Geliştirme Hizmeti Hesabına (PGH) alacak kaydedilecektir. Tüm taahhütler ve yükümlülükler karşılandıktan sonra, harcanmadan kalan, tanımlanmış herhangi bir katkı bakiyesi de, PGH hesabına alacak kaydedilecektir.
6. PGH hesabı bakiyesi, TKB ve GTÖ tarafından mutabık kalınan değerlendirme, proje hazırlama, diğer kalkınma işbirliği amaçları veya başka herhangi bir faaliyet için harcanabilir veya TKB'nin talebi halinde kaynağa geri gönderilir.
7. İşbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamındaki projeler için TKB tarafından GTÖ'ne aktarılan toplam fonlar, gerektiği takdirde, her bir proje için onaylanmış bulunan bütçeyi geçmeyecek bir miktara kadar, devam edecek şekilde, harcamalar için kullanılacaktır.
8. GTÖ, ilgili proje dokümanı doğrultusunda , GTÖ kuralları ve idari usullerinde, yansıtıldığı biçimde, GTÖ'nün iç tedarik usullerine uygun olarak, mal, işçilik ve/veya



danışmanlık hizmetleri sağlayacaktır. Tüm materyal, ekipman ve tedarik malları, sadece ilgili projelerin uygulanmasında kullanılacak ve GTÖ Kural ve Düzenlemeleri çerçevesinde satın alınacak, kullanılacak ve elden çıkarılacaktır. Söz konusu katkı ile finanse edilen ekipman, tedarik malları ve diğer mal varlıklarının mülkiyeti GTÖ'nde kalacaktır. TKB'nın katkısıyla alınan bütün eşya ve ekipman, taraflar başka şekilde kararlaştırmadıkları takdirde, projenin sonunda, GTÖ'nün proje muhatabına veya bir kalkınma işbirliği amacına tahsis edilecektir.

9. Uzmanlar, GTÖ personeline uygulanacak kayıt ve şartlar doğrultusunda, GTÖ tarafından işe alınacaktır. Bu uzmanlar, her yönden GTÖ personeli gibi muamele görecekle ve görevlerini ifa konusunda, doğrudan GTÖ'ne karşı sorumlu olacaklardır. Burslar, GTÖ'nün burslarla ilgili kuralları doğrultusunda yönetilecektir.

Madde VIII. İlerleme ve Rapor Verme

1. GTÖ, TKB'nı, gözetim, ilerleme ve tamamlama raporları (özetleri) sunmak suretiyle, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamındaki her proje/faaliyete ilişkin ilerlemeler konusunda bilgi sahibi kılacaktır.
2. Rapor verme, GTÖ kurallarına ve uygulamalarına uygun olarak yapılacaktır. GTÖ, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında yürütülen her proje için, başka şekilde mutabık kalınmadığı takdirde, TKB'na aşağıda yer alanları sunacaktır:

- a. 31 Mart'tan önce sunulmak üzere, gözden geçirilmiş bütçeyi (uygun olması halinde) de kapsayan, Eylül ve Şubat arası 6 aylık döneme ilişkin bir ilerleme raporu; 30 Eylül'den önce sunulmak üzere, gözden geçirilmiş bütçeyi (uygun olması halinde) de kapsayan, Mart ve Ağustos arası 6 aylık döneme ilişkin bir ilerleme raporu. Söz konusu rapor, aşağıda yer alan hususları içerecektir:

- projenin ilerlemesiyle açıklayıcı bir not,
- ana bütçe uyarınca onaylanan bütçe.

- b. Aşağıda yer alan hususları kapsayan 6 aylık bir bilanço:

- GTÖ hesap tablosu uyarınca ana bütçe çerçevesinde onaylanan bütçe,
- Ana değişiklikleri içeren, ana bütçe çerçevesinde yapılan harcamalar,



- TKB tarafından aktarılan fonlar;
 - Gelecek dönem için ihtiyaç duyulan fonlar;
- c. Projenin tamamlanmasından sonraki 4 ay içinde sunulacak olan ve genel proje uygulaması konusunda kapsamlı bir özet ihtiva eden bir nihai rapor,
- d. Tamamlanan proje hakkında, projenin bitiminden sonra 18 ay içinde sunulacak nihai bir mali rapor;
3. GTÖ, ülkeye özel projelerle ilgili olarak, doğrudan TKB'na ve varsa ilgili ülkelerdeki TİKA temsilciliklerine de yukarıda belirtilen raporların nüshalarını sunacaktır.
4. GTÖ, TKB'na, her 6 ayda bir, özet ilerleme raporu ve PGH hesabı ile ilgili bilanço sunacaktır. Her iki taraf, hesapta biriken fonların kullanımı için özel teklifler sunabilir ve GTÖ ancak, sözkonusu teklifin TKB tarafından onaylanmasından sonra bu fonları etkin şekilde kullanabilir. Bu fonların kullanımı, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması'nın II. Maddesinde belirtildiği gibi yıllık danışma toplantısında gözden geçirilecektir.
5. GTÖ, TKB adına GTÖ tarafından yönetilen fonlar konusunda, TKB'na, ABD Doları cinsinden hazırlanmış rapor sunacaktır.
6. TKB temsilcilerine, uygun olan durumlarda, bu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında yürütülen projelerle ilgili olarak inceleme, gözetim ve değerlendirme heyetlerine katılma fırsatı verilecektir. GTÖ, proje esnasında ve proje son bulduğunda, TKB'na yapılacak her değerlendirme hakkında bildirimde bulunacak ve katılmaya davet edilecektir.
7. GTÖ, TKB'na genel 6 aylık hesap özeti ile birlikte, PGH hesabından finanse edilen proje/faaliyetlerle ilgili olarak bilançolar sunacaktır.



Madde IX. Hesaplar ve İnceleme

1. GTÖ, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamındaki her proje için, tüm mali işlemleri, ABD Doları cinsinden ayrı bir defter-i kebir hesabında kayda alacaktır.

2. GTÖ, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması ile ilgili mali işlemlerin aşağıdaki şekilde olacağını teyit etmektedir:

- Mali işlemler, sıkı şekilde GTÖ'nün geçerli Mali Düzenlemeleri, Kuralları ve Direktifleri doğrultusunda yapılacaktır.
- Mali işlemler, GTÖ'nde halen yürürlükte olan Mali Düzenleme, Kural ve Direktiflere dayalı dahili kontrol usulleri uygulanarak incelenecektir.
- Mali işlemler, sadece GTÖ'nün dahili ve harici denetleme usullerine tabi olacaktır.

3. GTÖ, TKB'na, inceleme ve kabul için Konferansa verildiği üzere, iki yılda bir hazırlanan mali raporunu ve teftişten geçmiş bilançolarını sunacaktır.

Madde X. Nihai Hükümler

Tadilat: Her iki taraf, mektup teatisi yoluyla, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması'nın hükümlerinden herhangi birini tadil edebilir veya tamamlayıcı mahiyette düzenlemeler yapabilir.

Değişiklik: GTÖ ve TKB, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında uygulanan projelerin herhangi birinin kayıt ve şartlarında yapılacak önemli bir değişikliği derhal birbirine bildireceklerdir. GTÖ, böyle bir durumda, böyle bir değişikliği yürürlüğe sokmadan önce, kendisiyle görüş alışverişinde bulunmak üzere, TKB'ye makul bir fırsat tanıyacaktır.

Fesih: Taraflardan her biri diğer tarafa üç ay öncesinden yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması temelinde mutabık kalınmış bulunan herhangi bir düzenlemeyi feshedebilir. Söz konusu düzenlemenin feshinden sonra ve taraflar başka şekilde kararlaştırmadıkları takdirde, bu düzenleme ile ilgili fesih ihbarının alınmasından önce GTÖ ile bir danışman ve/veya bir üçüncü taraf arasında akdedilen sözleşmeye dayalı yükümlülükler

fesihden dolayı , makul sınırlar içinde olmak üzere, etkilenmeyecektir. Nakit olarak bulunan herhangi bir bakiye veya kalan taahhüt edilmemiş varlıklar, koşulsuz olarak Program Geliştirme Hizmeti Hesabına alacak olarak kaydedilecektir.

GTÖ Ayrıcalıkları ve Bağışıklıkları: İşbu Ortaklık Çerçeve Anlaşması'nda ya da bu Anlaşma ile ilgili herhangi bir belge veya düzenlemede yer alan hiçbir husus, GTÖ Ayrıcalıkları ve Bağışıklıklarından feragat şeklinde yorumlanmayacaktır.

Her biri, usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş temsilcileri vasıtasıyla hareket eden taraflar, bu hususları teyiden, işbu Ortaklık Çerçeve Anlaşmasını İngilizce iki orijinal metin halinde imzalamışlardır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Birleşmiş Milletler Gıda ve
Tarım Örgütü adına

Mehmet Mehdi Eker

Dr. Jacques DIOUF

Tarım ve Köyişleri Bakanı

Genel Direktör

Ankara, 27.07.2006

Roma, 4 Ağustos 2006



DÜZENLEME

Tarım ve Köyişleri Bakanlığı (bundan böyle TKB denilecektir) ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (bundan böyle GTÖ denilecektir) arasında <tarih> tarihinde akdedilen Ortaklık Çerçeve Anlaşması'na atfen,,

TKB, <proje ismi> GTÖ projesini toplam en fazla <ABD Doları Tutarı>'lık bir meblağ için destekleme kararı almıştır. Ancak, bu meblağ, sözkonusu para biriminin cari YTL karşılığını aşmayacaktır,

GTÖ, Ortaklık Çerçeve Anlaşması koşulları uyarınca destek kabul etmeye hazırdır. Sonuç olarak, TKB ve GTÖ, aşağıdaki şekilde mutabık kalmışlardır:

Sözkonusu destek, <başlangıç tarihi> tarihinden <bitiş tarihi> tarihine kadar sağlanacaktır.

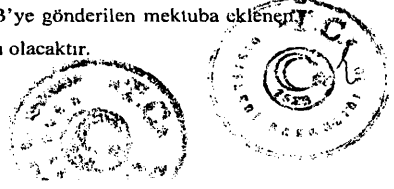
İşbu belgede başka şekilde mutabık kalınmadığı takdirde, Ortaklık Çerçeve Anlaşması hükümleri bu düzenlemeye uygulanacaktır. İlave olarak, aşağıda yer alan hususlar uygulanacaktır:

1. TKB, sözkonusu meblağı, üzerinde mutabık kalınan hesaba aşağıda belirtilen şekilde yatıracaktır:

Tüm ilgili taraflarca imzalanan proje düzenlemesi GTÖ'nden alındıktan sonra, <ABD Doları cinsinden meblağ>'ın ilk taksidi TKB tarafından yatırılacaktır. Bütçeye dayalı olarak hesaplanan müteakip taksitler, 6 ayda bir yapılan fon çağrısı alındıktan sonra yatırılacaktır.

Yukarıda yer alan para yatırma takviminin, planlanan uygulama takvimine dayalı olduğu ve bilançolarda yansıtılan ödeme oranları esas alınarak proje içinde kaydedilen fiili ilerlemeyi göstermek üzere ayarlanabileceği idrak olunmuştur.

2. GTÖ, hizmetlerin, <tarih>tarihinde GTÖ tarafından TKB'ye gönderilen mektuba eklenecek proje belgesinde belirtildiği şekilde sağlanmasından sorumlu olacaktır.



3. Yukarıda adı geçen proje, Ortaklık Çerçeve Anlaşması ve bu düzenlemede yer alan hükümlere uygun şekilde uygulanacaktır. TKB ve GTÖ, bu düzenlemeyi iki nüsha halinde imzalamışlardır.

Gıda ve
Tarım Örgütü adına

Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı
adına

Tarih ve yer

Tarih ve yer

